

(30) ซูเราะฮ์อัรรัม



เป็นบัญญัติมักกียะฮ์ มี 60 อายะฮ์

ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อัรรัม

ซูเราะฮ์อัรรัมเป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์ มีเป้าหมายเช่นเดียวกับซูเราะฮ์มักกียะฮ์อื่น ๆ ที่ให้ความสนใจต่อหลักการศรัทธาของอิสลามในกรอบทั่ว ๆ ไป นั่นคือ การศรัทธาที่ให้ความเป็นเอกภาพต่ออัลลอฮ์ ต่อศาสน์ และต่อการฟื้นคืนชีพและการตอบแทน

ซูเราะฮ์นี้ได้เริ่มด้วยการคาดหมายถึงเหตุการณ์เร่งลับครั้งสำคัญ ซึ่งอัลกุรอาน-นุลกะรีมีได้บอกกล่าวถึงเหตุการณ์ก่อนที่จะเกิดขึ้น นั่นก็คือชัยชนะของประเทศโรมันที่มีต่อประเทศเปอร์เซีย ในการทำสงครามระหว่างประเทศทั้งสอง ซึ่งจะเกิดขึ้นในระยะอันใกล้ แล้วเหตุการณ์นั้นก็ได้เกิดขึ้นตามที่อัลกุรอานได้บอกไว้ ดังนั้นการคาดหมายได้ประจักษ์ขึ้นจริง อันนี้นับได้ว่าเป็นหลักฐานยืนยันอย่างชัดเจนถึงความสัจจริงของท่านนะบีมุฮัมมัด คือลุลลุลฮุอะลัยฮิวะซาลาม ตามที่ปรากฏอยู่ในอัลละฮีย และนับได้ว่าเป็นสิ่งมหัศจรรย์อันยิ่งใหญ่ของอัลกุรอาน

ซูเราะฮ์นี้ได้กล่าวถึงข้อเท็จจริงของการต่อสู้กันระหว่างพรรคอรรอฆมานกับพรรคอ็ชชัฎอน คือระหว่างบ่าวของอัลลอฮ์กับสมุนของชัยฎอน ซึ่งเป็นการต่อสู้ที่มีมาแต่ดึกดำบรรพ์แล้ว และยังคงมีต่อไปอีกอย่างไม่มีวันสิ้นสุด トラบใดที่ยังมีสัจธรรมกับความเท็จ ความดีกับความชั่ว และトラบใดที่ชัยฎอนยังคงรวบรวมพลพรรคของมันเพื่อดบรัศมีของอัลลอฮ์ และต่อต้านการเรียกร้องเชิญชวนของบรรดาอรุซูล อะลัยฮิมุสลาม อายาตหลายอายาตได้ยืนยันเป็นหลักฐานถึงชัยชนะของสัจธรรมที่มีเหนือความเท็จ ตลอดระยะเวลาในหลายยุคหลายสมัย นั่นคือแนวทางของอัลลอฮ์ซึ่งจะไม่มีวันเปลี่ยนแปลงเป็นอันขาด

ซูเราะฮ์นี้ได้กล่าวถึงวันอาสานและวันนียามะฮ์ กล่าวถึงชะตากรรมอันเลวร้ายของพวกปฏิเสธศรัทธาและหลงทางในวันทุกขียากวันนั้น โดยที่บรรดาผู้ศรัทธาจะได้อยู่ในสวนสวรรค์ด้วยความปลื้มปิติ และบรรดาอาชญากรจะอยู่ในนรกด้วยความเศร้าโศกเสียใจ นั่นคือบันปลายที่แน่นอนของคนดีและคนชั่ว

หลังจากนั้นซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงภาพลักษณ์บางสภาพของจักรวาล ที่แสดงถึง
อานุภาพของอัลลอฮ์และความเป็นเอกภาพของพระองค์ เพื่อเป็นหลักฐานยืนยัน
ถึงความยิ่งใหญ่แห่งพระผู้ทรงเอกะ ซึ่งใบหน้าและศีรษะจะก้มลงกราบต่อพระองค์
และในขณะนั้นก็จะเป็นที่ประจักษ์และเป็นการแยกแยะให้รู้ว่า ผู้ใดที่เคารพอิบาตะฮ์
พระผู้ทรงเมตตา และผู้ใดที่เคารพสักการะรูปปั้น

ซูเราะฮ์นี้ได้จบลงด้วยการกล่าวถึงพวกกุฟฟารุเรซ โดยที่สัญญาณต่างๆ และ
การตักเตือนไม่เกิดประโยชน์อันใดแก่พวกเขาเลย แม้พวกเขาจะได้เห็นสัญญาณ
และหลักฐานอันชัดแจ้งแล้วก็ตาม พวกเขามีได้ใคร่ครวญและยึดถือเป็นบทเรียน
เพราะพวกเขาเปรียบเสมือนคนตายซึ่งไม่ได้ยินและไม่เห็น ทั้งหมดนี้เป็นความ
มุ่งหมายที่จะปลอบใจท่านรอซูล คือลัลลอลุฮุอะลัยฮิวะซัลลัม เพราะท่านกำลัง
เผชิญกับการทำร้ายของพวกมุชริกีน และเพื่อให้ท่านอดทนจนกว่าชัยชนะจะมา ถึง

ชื่อของซูเราะฮ์

ซูเราะฮ์อรรูมถูกขนานชื่อเช่นนั้น ก็เพื่อเป็นการรำลึกถึงเหตุการณ์ปาฏิหาริย์
ที่น่าทึ่งครั้งนั้น ซึ่งเป็นการชี้แนะให้เห็นถึงข้อเท็จจริงมีนี้อยู่ในอัลกุรอามุลกะรีน
“อะลิฟ ลาม มีม พวกโรมันถูกพิชิตแล้ว ในดินแดนอันไกลนี้ และหลังจากการ
ปราชัยของพวกเขาแล้ว พวกเขาจะได้รับชัยชนะ ในเวลาไม่กี่ปีต่อมา...”

6. (นั่นคือ) สัญญาของอัลลอฮ์¹ อัลลอฮ์จะไม่ทรงบิดพลิ้วสัญญาของพระองค์ แต่ส่วนมากของมนุษย์ไม่รู้

7. พวกเขา²แต่เพียงผิวเผินในเรื่องการดำรงชีวิตในโลกนี้² และพวกเขาไม่คำนึงถึงการมีชีวิตในโลก³

8. พวกเขาได้ใคร่ครวญ⁴ ในตัวเองของพวกเขาตอกรหรือว่า อัลลอฮ์มิได้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ระหว่างทั้งสองเพื่อสิ่งอื่นใดเลย เว้นแต่เพื่อความจริง และเวลาที่ถูกกำหนดไว้ และแท้จริงส่วนมากของมนุษย์เป็นผู้ปฏิเสธศรัทธาต่อการพบพระผู้เป็นเจ้าของพวกเขา⁵

9. พวกเขาได้ท่องเที่ยวไปตามแผ่นดินดอกหรือ แล้วพิจารณาว่าบั้นปลายของประชาชาติในยุคก่อนหน้าพวกเขาเป็นเช่นใด⁶ เขาเหล่านั้นมีพลังที่เข้มแข็งกว่าพวกเขา เขาเหล่านั้นขุดพรวนดินและก่อสร้าง (เคหสถาน) มากกว่า

وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

يَعْلَمُونَ ظَهَرَ مِنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ ﴿٧﴾

أَوْ لَمْ يَنْفَكُوا فِي أَنْفُسِهِمْ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ ﴿٨﴾

أَوْ لَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مَقَامَةً وَأَنَا رُؤُوسًا الْأَرْضِ وَعَمَّرُوهَا كَثُرَ مَعَا عَمَّرُوهَا وَهَاءَ تَعْمُرُ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُظْلَمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

¹ เป็นสัญญาที่แน่นอนและจริง

² คือพวกเขา²ในเรื่องของโลกดุนยา ผลประโยชน์ของมัน และสิ่งที่พวกเขาต้องการในเรื่องของการดำรงชีวิต เช่น เกษตรกรรม พาณิชยกรรม วิศวกรรม และอื่นๆ

³ ส่วนในเรื่องที่เกี่ยวกับโลกอาคิเราะฮ์ พวกเขาเสื่อมและถือเป็นเรื่องเล็กน้อย ไม่สนใจที่จะเอาเป็นธุระและให้ความสำคัญ

⁴ คือใคร่ครวญด้วยสติปัญญาของพวกเขา เพื่อที่จะได้รู้ว่าอัลลอฮ์ ตะอาลา ผู้ยิ่งใหญ่ มิได้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินโดยไร้ประโยชน์ หากแต่พระองค์ทรงสร้างมันขึ้นมาจากด้วยฮิกมะฮ์เพื่ออ้างไว้ซึ่งความจริง โดยกำหนดเวลาสิ้นสุดของมันคือวันกิยามะฮ์

⁵ ไม่ยอมศรัทธาต่อการพินคืนชีพและการตอบแทน

⁶ พวกเขาได้พบเห็นแล้วว่า ประชาชาติก่อนจากพวกเขาได้ประสบกับความหายนะ เพราะพวกเขาปฏิเสธไม่ยอมเชื่อบรรดาเราะฮ์ลของพวกเขานั่นเอง

พวกเขาก่อสร้างมัน¹ และบรรดารถอซูลของ
พวกเขาได้มาหาพวกเขาด้วยหลักฐานอันชัด
แจ้ง ดังนั้น แน่นอนอัลลอฮ์มิได้ทรงอธรรมต่อ
พวกเขา แต่ว่าพวกเขาอธรรมต่อตัวของพวกเขา
เองต่างหาก²

10. แล้วบั้นปลายของบรรดาผู้กระทำความชั่ว
ก็คือความชั่ว โดยที่พวกเขาปฏิเสธต่อสัญญาณ
ทั้งหลายของอัลลอฮ์ และพวกเขาเย้ยหยันมัน³

11. อัลลอฮ์ทรงเริ่มการบังเกิด (มนุษย์) แล้ว
ทรงให้มันกลับมาเกิดอีก แล้วพวกเขาจะถูกนำ
กลับไปยังพระองค์⁴

12. และวันที่วาระสุดท้ายจะเกิดขึ้น พวกเขาผิด
ก็จะหมดหวัง⁵

13. และจะไม่มีผู้ใดจากบรรดาภาคีของพวกเขา
เขาเป็นผู้ช่วยเหลือพวกเขา และพวกเขาก็เป็น
ผู้ปฏิเสธบรรดาภาคีของพวกเขาด้วย⁶

كُنْزُكَانَ عَذِيبَةَ الَّذِينَ اسْتَوُوا السَّوَاءَ اَنْ كَذَّبُوا
بِعَايَاتِ اللّٰهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٥﴾

اللّٰهُ يَبْدُؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ
ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٦﴾

وَيَوْمَ يَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءُ
وَكَانُوا يُشْرِكُوهُمْ كَفْرًا ﴿١٨﴾

¹ พวกเขาเหล่านั้นมีร่างกายกำยำ แข็งแรง มีทรัพย์สินสมบัติและลูกหลานมากกว่า นอกจากนี้ยังได้ขุดพรวน
ดินเพื่อทำการเพาะปลูก ขุดค้นหาแร่ธาตุ ก่อสร้างเคหสถาน และมีโรงงานใหญ่โต

² โดยที่พวกเขามีความพร้อมทุกประการ แต่พวกเขาปฏิเสธไม่ยอมเชื่อฟังการเรียกร้องเชิญชวนของ
บรรดารถอซูล พวกเขาจึงถูกลงโทษ เพราะพวกเขาอธรรมต่อตัวของพวกเขาเอง

³ คือพวกเขาจะได้รับการลงโทษอย่างสาสมคือไฟนรกอยู่ชั่วนิรันดร์

⁴ กลับไปหาพระองค์เพื่อรับการสอบสวนและการตอบแทน

⁵ คืออยู่ในสภาพสงบนิ่ง เพราะหลักฐานได้ปรากฏขึ้นเป็นการยืนยันถึงการกระทำของพวกเขา

⁶ บรรดาเจิวัดที่พวกเขาบูชาจะไม่ช่วยเหลือพวกเขา และต่างฝ่ายต่างก็ปลื้มตัวออกจากกัน

14. และวันที่วาระสุดท้ายจะเกิดขึ้น วันนั้นพวกเขาจะแยกออกจากกัน¹

15. ดังนั้น สำหรับบรรดาผู้ศรัทธาและประกอบความดี พวกเขาจะขึ้นชมยินดีอยู่ในสวนสวรรค์²

16. และส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาและไม่ยอมเชื่อต่อสัญญาณทั้งหลายของเรา และการพบ (เรา) ในวันปรโลก ชนเหล่านั้นแหละเป็นผู้อยู่ในการลงโทษอย่างถาวร³

17. ดังนั้น มหาบริสุทธิ์ยิ่งแต่อัลลอฮ์ เมื่อพวกเขาอย่างเข้าสู่ยามเย็น และเมื่อพวกเขาอย่างเข้าสู่ยามเช้า⁴

18. มวลการสรรเสริญในชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์ และในยามพลบค่ำ และเมื่อพวกเขาอย่างเข้าสู่ยามบ่าย⁵

وَيَوْمَ نَقُومُ السَّاعَةَ يُؤْمِدُ بَنَفَرًا مِّنْهُمْ

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُخَضَّرُونَ

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ

¹ ในวันกียามะฮ์มนุษย์จะถูกแบ่งออกเป็นสองฝ่าย ฝ่ายมุอฺมินจะอยู่ในสวนสวรรค์ ส่วนฝ่ายปฏิเสธศรัทธาจะอยู่ในนรก

² คือบรรดามุอฺมินที่มีความยำเกรง ที่มีคุณลักษณะสองประการคือ มีความศรัทธาและกระทำความดีก็จะมีชีวิตขึ้นชมยินดี อยู่ในสวนสวรรค์

³ ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาต่ออัลกุรอาน และไม่เชื่อในวันฟื้นคืนชีพหลังจากตายไปแล้ว พวกเขาจะได้รับการลงโทษในนรกอย่างถาวร

⁴ คือจงให้ความบริสุทธิ์แต่อัลลอฮ์จากคุณลักษณะที่บกพร่องและไม่สมบูรณ์ ทั้งในยามเย็นและยามเช้า

⁵ เคล็ดลับในการสรรเสริญก็คือ เป็นการแสดงออกถึงว่า ความสำเร็จต่างๆ ที่บังพวได้รับนั้นเป็นความโปรดปรานที่อัลลอฮ์ ตะอาลา ประทานให้ ดังนั้น จึงเป็นการสมควรที่พึงจะได้รับสรรเสริญ

19. พระองค์ทรงให้มีชีวิตหลังจากการตาย และทรงให้ตายหลังจากมีชีวิต¹ และทรงให้แผ่นดินมีชีวิตชีวาขึ้น² หลังจากการแห้งแล้งของมัน และเช่นนั้นแหละพวกเจ้าจะถูกนำออกมา³

20. และหนึ่งจากสัญญาณทั้งหลายของพระองค์ คือ ทรงสร้างพวกเจ้าจากดิน⁴ แล้วพวกเจ้าเป็นมนุษย์แพร่กระจายออกไป⁵

21. และหนึ่งจากสัญญาณทั้งหลายของพระองค์ คือ ทรงสร้างคูครองให้แก่พวกเจ้าจากตัวของพวกเจ้าเอง⁶ เพื่อพวกเจ้าจะได้มีความสุขอยู่กับนาง และทรงให้มีความรักใคร่และความเมตตา ระหว่างพวกเจ้า⁷ แท้จริงในการนี้ แน่หนอนย่อมเป็นสัญญาณแก่หมู่ชนผู้ใคร่ครวญ

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿٣٠﴾

وَمِنَ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٣١﴾

وَمِنَ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣٢﴾

¹ คือทรงให้เป็นมูอฺมินหลังจากเป็นกาเฟร และทรงให้เป็นกาเฟรหลังจากเป็นมูอฺมิน ทรงให้เป็นพืชผลหลังจากเป็นเมล็ด และทรงให้เป็นเมล็ดหลังจากเป็นพืชผล ทรงให้เป็นสัตว์หลังจากเป็นน้ำกามของตัวผู้ และทรงให้เป็นน้ำกามของตัวผู้หลังจากเป็นสัตว์

² คือออกดอกออกผล

³ เช่นเดียวกับที่อัลลอฮฺทรงให้แผ่นดินงอกเงยออกดอกออกผล พระองค์ก็จะทรงให้พวกท่านออกจากกูบูร เพื่อให้พื้นดินชีพและมีชีวิตใหม่ในวันกียามะฮฺ

⁴ ส่วนหนึ่งจากสัญญาณอันชัดเจนที่ชี้บ่งถึงความยิ่งใหญ่และความสมบูรณ์แห่งเดชานุภาพของพระองค์ คือทรงสร้างอาดัมจากดิน

⁵ คือพัฒนาเป็นขั้นตอน เริ่มตั้งแต่เท้าสุจิ เป็นก้อนเลือด เป็นก้อนเนื้อ แล้วเป็นมนุษย์ มีสติปัญญาดำเนินไปให้สอดคล้องกับการดำเนินชีวิต

⁶ คือจากมนุษย์ด้วยกันเป็นเพศหญิง มิใช่มาจากจำพวกญินหรือสัตว์ มิฉะนั้นแล้วอาจจะเกิดความไม่เข้าใจและความบาดหมางระหว่างกัน นับได้ว่าเป็นพระมหากرฺุณาธิคุณและเป็นความเมตตาจากพระองค์

⁷ คือทำให้สามีและภริยามีความรักใคร่และสงสารต่อกัน

22. และหนึ่งจากสัญญาณทั้งหลายของพระองค์ คือ การสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน¹ และการแตกต่างของภาษาของพวกเจ้าและผิวพรรณของพวกเจ้า² แท้จริงในการนี้ แน่หนอน ย่อมเป็นสัญญาณสำหรับบรรดาผู้มีความรู้

23. และหนึ่งจากสัญญาณทั้งหลายของพระองค์ คือ การหลับนอนของพวกเจ้าในกลางคืนและกลางวัน³ และการแสวงหาของพวกเจ้าซึ่งความโปรดปรานของพระองค์⁴ แท้จริงในการนี้ แน่หนอน ย่อมเป็นสัญญาณแก่หมู่ชนผู้ฟังเพื่อใคร่ครวญ

24. และหนึ่งจากสัญญาณทั้งหลายของพระองค์ คือ ทรงให้พวกเจ้าเห็นสายฟ้าแลบเป็นที่หวาดกลัว⁵ และเป็นความหวัง⁶ และทรงหลั่งน้ำลงมาจากฟากฟ้า และทรงให้แผ่นดินมีชีวิตรื้อด้วยมัน (น้ำฝน) หลังจากการแห้งแล้งของมัน แท้จริงในการนั้น ย่อมเป็นสัญญาณแก่หมู่ชนผู้ใช้สติปัญญา

وَمِن آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْلَافَ
أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

وَمِن آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَآبَغَاؤُكُمْ
مِّن فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٣١﴾

وَمِن آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَشْيَاءَ
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

¹ คือสร้างชั้นฟ้าให้มีความสูงและกว้าง และสร้างแผ่นดินให้มีความแน่นทึบและเป็นที่ราบต่ำ

² แตกต่างกันทางด้านภาษาพูด และผิวพรรณก็แตกต่างกัน คือ มีผิวขาว ผิวดำ และผิวดำแดง

³ คือการนอนในเวลากลางคืนและเวลาบ่าย เพื่อเป็นการพักผ่อน

⁴ แสวงหาวิชาชีพในเวลากลางวัน

⁵ กลัวเสียงฟ้าร้องหรือฟ้าผ่า

⁶ หวังที่จะได้น้ำฝนซึ่งนำความชุ่มชื้นมาสู่สิ่งที่มีชีวิต

25. และหนึ่งจากสัญญาณทั้งหลายของพระองค์ คือ ชั้นฟ้าและแผ่นดินมั่นคงอยู่ตามพระบัญชาของพระองค์¹ ครั้นเมื่อพระองค์ทรงร้องเรียกพวกเจ้าอีกครั้งหนึ่งให้ออกจากแผ่นดิน เมื่อئันพวกเจ้าก็จะออกมาทัน²

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ
 ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٣٠﴾

26. และผู้ที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน เป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์³ ทั้งมวลเป็นผู้จงรักภักดีต่อพระองค์

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 كُلُّ لَهُ قَانُونَ ﴿٣١﴾

27. และพระองค์คือผู้ทรงเริ่มแรกในการสร้าง แล้วทรงให้มันกลับขึ้นมาอีก และมันเป็นการง่ายยิ่งแก่พระองค์⁴ และคุณลักษณะอันสูงส่งในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์⁵ และพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจผู้ทรงปรีชาญาณ

وَهُوَ الَّذِي بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَبُ
 عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

28. พระองค์ทรงยกอุทารณแก่พวกเจ้าที่มาจากตัวของพวกเจ้าเอง จะมีบ้างไหมสำหรับพวกเจ้า (ที่จะยอมให้) ในหมู่ผู้ที่มีอชวาของพวกเจ้าครอบครอง (บ่าวทาส) มีหุ่นส่วนใน

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَكُمْ
 مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ شُرَكَاءَ
 فِي مَارَقَتِكُمْ فَاَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ
 كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ

¹ คือด้วยเดชานุภาพของพระองค์ ทรงให้ชั้นฟ้าทั้งหลายยึดมั่นต่อกันโดยปราศจากสิ่งค้ำจุน และทรงให้แผ่นดินยึดมั่น ไม่พลัดกลมทับผู้อยู่อาศัย

² เมื่อมีเสียงเรียกให้ออกจากกฐูร พวกท่านก็จะรีบออกมาทันที เพื่อมุ่งไปสู่การตอบแทนและการสอบสวน

³ เช่น มะลาอิกะฮ์ มนุษย์ และญิน

⁴ คือทรงเริ่มสร้างจากการไม่มีอะไร แล้วทรงให้มีชีวิตขึ้นมาอีกครั้งหนึ่งหลังจากที่ได้ตายไปแล้ว เพื่อการสอบสวนและตอบแทน ในการนี้ยอมง่ายดายนกว่าการสร้างครั้งแรก

⁵ คือคุณลักษณะอันเลอเลิศหาที่เปรียบมิได้ในความยิ่งใหญ่ ความสมบูรณ์แบบ และการมีอำนาจ

สิ่งที่เราทำให้เครื่องยังชีพแก่พวกเจ้า¹ แล้วพวกเจ้า (กับพวกเขา) มามีส่วนเท่ากัน โดยพวกเจ้ากลัวพวกเขาเหมือนกับการกลัวของพวกเจ้าด้วยกันเอง² เช่นนั้นแหละ เราจำแนกสัญญาณทั้งหลายแก่หมู่ชนผู้ใช้ปัญญาเพื่อไตร่ตรอง

29. เปล่าเลย! แต่ว่าบรรดาผู้อุอรรคมได้ปฏิบัติตามอารมณ์ใฝ่ต่ำของพวกเขาโดยปราศจากความรู้อย่างไร³ แล้วผู้ใดเล่าจะแนะแนวทางแก่ผู้ที่อัลลอฮ์ทรงปล่อยให้เขาหลงทางไปแล้ว และสำหรับพวกเขาจะไม่มีผู้ช่วยเหลือ⁴

30. ดังนั้น เจ้าจงผินหน้าของเจ้าสู่ศาสนาที่เที่ยงแท้⁵ (โดยเป็น) ธรรมชาติของอัลลอฮ์ซึ่งพระองค์ทรงสร้างมนุษย์ขึ้นมา⁶ ไม่มีการเปลี่ยนแปลงในการสร้างของอัลลอฮ์ นั่นคือศาสนาอันเที่ยงตรง แต่ส่วนมากของมนุษย์ไม่รู้⁷

الَّذِينَ لِقَوْمِهِمْ لَمَحْقُولُونَ ﴿٣٠﴾

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ
فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ
مَنْ نَصِرِينَ ﴿٣١﴾

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ
الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ
ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

¹ คือคนหนึ่งคนใดในหมู่พวกเจ้าจะยินยอมหรือ ที่จะให้บ่าวหรือทาสหรือผู้ที่พวกเจ้าครอบครองเขาอยู่ มามีส่วนในทรัพย์สินสมบัติที่อัลลอฮ์ให้แก่พวกเจ้า

² ในเมื่อคนหนึ่งคนใดในหมู่พวกเจ้าไม่ยินยอมแก่ตัวของเขาเองเช่นนั้นแล้ว โฉนดเล่าพวกเจ้าจึงยินยอมให้ผู้อื่นมามีส่วนกับอัลลอฮ์ ตะอาลา ทั้งๆ ที่สิ่งนั้นถูกบังเกิดมาและเป็นบ่าวของอัลลอฮ์

³ คือพวกเขาไม่มีหลักฐานและข้อแก้ตัว ในการที่ให้ผู้อื่นมามีส่วนกับพระองค์เลย นอกจากเป็นการปฏิบัติตามอารมณ์ใฝ่ต่ำ โดยปราศจากความรู้อย่างไรและหลักฐาน

⁴ คือจะไม่มีผู้ใดช่วยเหลือให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ไปได้

⁵ จงให้ความบริสุทธิ์ใจต่อศาสนาของเขาเพื่ออัลลอฮ์ ตะอาลา อย่างแท้จริง และผินหลังให้กับศาสนาจอมปลอม

⁶ โดยให้อยู่ในธรรมชาติ คือการให้ความเป็นเอกภาพแก่อัลลอฮ์องค์เดียว

⁷ ไม่ใคร่ครวญว่า สำหรับเขานั้นมีพระผู้สร้าง สมควรแก่การเคารพภักดี

31. และจงยำเกรงพระองค์ และจงดำรงไว้ซึ่งการละหมาด โดยเป็นผู้ผินหน้ากลับไปสู่พระองค์¹ และอย่าอยู่ในหมู่ผู้ตั้งภาคี

﴿مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ﴾⁽³¹⁾

32. (คือ) ในหมู่ผู้แบ่งแยกศาสนาของพวกเขา ออกเป็นนิกายต่าง ๆ และแต่ละหมู่คณะก็พอใจต่อสิ่งที่พวกเขามีอยู่²

﴿مِنَ الَّذِينَ بَدَّلُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِعَابًا كُلِّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ﴾⁽³²⁾

33. และเมื่อทุกซัภัยอันใดประสพแก่มนุษย์³ พวกเขา ก็วิงวอนขอต่อพระเจ้าของพวกเขา โดยเป็นผู้ผินหน้ากลับไปสู่พระองค์ ครั้นเมื่อพระองค์ได้ทรงให้พวกเขา ลืมรสความเมตตาจากพระองค์ ณ บัดนั้นหมู่หนึ่งจากพวกเขาก็ตั้งภาคีต่อพระเจ้าของพวกเขา⁴

﴿وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا آذَاهُمْ مِنْهُ رَحْمَةٌ إِذَا فَرِحُوا مِنْهُمْ بِرِيحِهِمْ يُشْرِكُونَ﴾⁽³³⁾

34. ก็จงเนรคุณต่อสิ่งที่เราได้ให้แก่พวกเขา แล้วก็จงรำเริงกันต่อไปเถิด แล้วพวกเขาจะได้อะไร⁵

﴿يَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ﴾⁽³⁴⁾

35. หรือว่าเราได้ให้หลักฐานอันใดแก่พวกเขา เพื่อมันจะได้พูดในเรื่องที่พวกเขาตั้งภาคีต่อพระองค์⁶

﴿أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا يَعْبَثُونَ﴾⁽³⁵⁾

¹ สำนึกผิดที่ได้กระทำไป

² แต่ละคณะแต่ละนิกายก็ยึดมั่นในสิ่งที่ตนประดิษฐ์คิดขึ้นมา เช่น พวกนอะศอรอ ยะฮูด มะญูซ และพวกบูฆารูปัน

³ เช่น ความแร้นแค้น ความยากจน โรคภัยไข้เจ็บ และอื่นๆ

⁴ ความมุ่งหมายของอายะฮ์นี้ก็เพื่อประจานพวกมุชริกีน เพราะพวกเขาวิงวอนขอต่ออัลลฮอญในยามทุกข์ร้อน และตั้งภาคีต่อพระองค์ในยามสุขสบาย

⁵ เป็นคำใช้เชิงขู่ คือจงเนรคุณต่อความโปรดปรานของอัลลฮอญ และจงรำเริงอยู่ในโลกนี้ต่อไปเถิด แล้วพวกเขาจะได้อะไร พวกมุชริกีนจะรู้ถึงบันปลายของการรำเริงต่อความเฟริศแพร้วของการดำเนินชีวิต

⁶ เป็นคำถามเชิงปฏิเสธและประาม ความหมายก็คือ เราได้ให้หลักฐานอันชัดแจ้งแก่พวกมุชริกีนเพื่อการตั้งภาคีของพวกเขา หรือเราได้ให้คัมภีร์จากชั้นฟ้าโดยที่คัมภีร์นั้นระบุและเป็นพยานต่อการตั้งภาคีของพวกเขากระนั้นหรือ การณ์มิได้เป็นไปตามที่พวกเขาคาดคิด

แหละ พวกเขาคือผู้ได้รับการตอบแทนอย่าง
ทวีคูณ¹

40. อัลลอฮ์คือผู้ทรงสร้างพวกเขา แล้วทรงให้
ปัจจัยยังชีพแก่พวกเขา แล้วทรงให้พวกเขาตาย
แล้วทรงให้พวกเขากลับเป็น² จะมีผู้ใดบ้างในหมู่ภาคี
ของพวกเขากระทำสักอย่างหนึ่งจากสิ่งเหล่านั้น³
มหาบริสุทธิ์แด่พระองค์ และพระองค์ทรง
สูงส่งจากสิ่งที่พวกเขาตั้งภาคี

41. การบ่อนทำลาย⁴ ได้เกิดขึ้นทั้งทางบกและ
ทางน้ำ เนื่องจากสิ่งที่มือของมนุษย์ได้ขวนขวาย
ไว้เพื่อที่พระองค์จะให้พวกเขาลิ้มรสบางส่วนของ
พวกเขาประกอบไว้ โดยที่หวังจะให้พวกเขากลับ
เน้อกลับตัว

42. จงกล่าวเถิดมุฮัมมัด พวกเขาจงท่องเที่ยว
ไปตามแผ่นดิน แล้วจงพิจารณาดูว่า บ้านปลาย
ของกลุ่มชนในอดีตเป็นเช่นไร ส่วนมากของ
พวกเขาเป็นผู้ตั้งภาคี⁵

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ
ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ
مِنْ ذَلِكَ مِنْ شَيْءٍ وَ سُبْحٰنَهُ وَعَلَىٰ
عَمَائِشِرْ كُونَ ﴿٤٠﴾

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ
أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلَ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

¹ อัลซะมัคชะรียักกล่าวว่า อายุขัยนี้มีความหมายเช่นเดียวกับอายะฮ์ที่ว่า (2 : 276) “อัลลอฮ์จะทรงให้
ดอกเบี๋ยลดน้อยลงและหมดความจำเริญ และจะทรงให้บรรดาที่เป็นทานเพิ่มพูนขึ้น...”

² คือให้พวกเขามีชีวิตขึ้นมามีอีกครั้งหนึ่งในวันกิยามะฮ์ เพื่อตอบแทนพวกเขาในการงานของพวกเขา

³ มีผู้ใดบ้างจากบรรดาผู้ที่พวกเขาเคารพสักการะมันอื่นจากอัลลอฮ์กระทำสักอย่างหนึ่งจากสิ่งเหล่านั้น
แต่อัลลอฮ์ ตะอาลา ต่างหากที่พระองค์ทรงเอเกในการสร้าง การให้ปัจจัยยังชีพ การให้เป็น การให้ตาย
 ฯลฯ

⁴ อัลบัยฎอวียักกล่าวว่า ความหมายของการบ่อนทำลายคือ ความแห้งแล้ง อัคคีภัย อุทกภัย วาตภัย และ
ภัยอื่นๆ ตลอดจนจนความจำเริญที่ลดน้อยลงนั้น ก็เนื่องมาจากการก่อกรรมทำบาปของมนุษย์นั่นเอง

⁵ คือจงตระเวนไปตามแผ่นดิน แล้วใคร่ครวญดูสถานที่ต่างๆ ของบรรดาผู้อธรรมในอดีตว่า บ้านปลาย
ของพวกเขาปฏิบัติบรรดาอชูลเป็นอย่างไร

43. ดังนั้น จมูกหน้าของเจ้าเพื่อศาสนาอัน
เที่ยงธรรม ก่อนที่วันหนึ่งของอัลลอฮ์จะมาถึง¹
ซึ่งไม่มีทางหลีกเลี่ยงได้ วันนั้นพวกเขาจะแตก
แยกกัน (เป็นสองฝ่าย)²

44. ผู้ใดปฏิเสธศรัทธา การปฏิเสธศรัทธาก็คือก
อยู่กับเขา³ และผู้ใดกระทำความดี พวกเขา
เตรียมที่พักไว้สำหรับตัวของพวกเขาเอง⁴

45. เพื่อที่พระองค์จะทรงตอบแทนบรรดาผู้
ศรัทธาและกระทำความดีทั้งหลาย ด้วยความดี
ของพระองค์⁵ แท้จริงพระองค์ไม่ทรงชอบพวก
ปฏิเสธศรัทธา

46. และหนึ่งจากสัญญาณทั้งหลายของพระองค์
คือ พระองค์ทรงส่งลมเป็นการแจ้งข่าวดีทั้ง
หลาย⁶ และเพื่อพระองค์จะทรงให้พวกเจ้า
ได้ลิ้มรสความเมตตาของพระองค์ และเพื่อ
เรือเดินทะเลจะได้แล่นไปโดยพระบัญชาของ
พระองค์ และเพื่อพวกเจ้าจะได้แสวงหาจาก
ความโปรดปรานของพระองค์⁷ และเพื่อพวก
เจ้าจะได้ขอบคุณ

فَأَقْرَعْوَحْجَهَكَ لِلَّذِينَ الْقَبِلُوا مِن قَبْلُ أَنْ يَأْتِي
يَوْمَ لَا مَرَدَ لَهُ، مِنْ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ يَصَّدَّعُونَ ﴿٣٧﴾

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ، وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا
فَلِأَنْفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ ﴿٣٨﴾

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٣٩﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيَذِيقَكُمْ
مِنْ رَحْمَتِهِ، وَلِيُنْجِزِيَ لَكُمْ بِأَمْرِهِ
وَلِيَتَّبِعُوا أَمْرًا مِنْ فَضْلِهِ، وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٠﴾

¹ คือวันแห่งความหวาดกลัว วันกียามะฮ์

² ฝ่ายหนึ่งจะอยู่ในสวนสวรรค์ และอีกฝ่ายหนึ่งจะอยู่ในนรก

³ คือจะอยู่ในนรกตลอดกาล

⁴ คือภักดีต่ออัลลอฮ์ พวกเขาจะได้รับการตอบแทนด้วยความชื่นชมยินดีในที่พำนักอย่างสุขสำราญ

⁵ ซึ่งพระองค์ทรงสัญญาไว้แก่ปวงบ่าวที่ยำเกรง

⁶ ให้เมฆก่อตัวขึ้นเป็นสัญญาณแจ้งข่าวดีว่าจะมีฝนตก พืชผลจะงอกเงยและจะได้รับปัจจัยยังชีพ

⁷ คือแสวงหาปัจจัยยังชีพด้วยการค้าขายทางทะเล

47. และโดยแน่นอน เราได้ส่งบรรดาอูซูลก่อนหน้าเจ้าไปยังหมู่ชนของพวกเขา¹ และเขาเหล่านั้นได้นำหลักฐานต่างๆ มาให้พวกเขาแล้ว² ดังนั้น เราได้ตอบแทนบรรดาผู้กระทำความผิดอย่างสาสม และหน้าที่ของเราคือการช่วยเหลือบรรดาผู้ศรัทธา

48. อัลลอฮ์ทรงเป็นผู้ส่งลมทั้งหลาย แล้วมันได้รวมตัวกันขึ้นเป็นเมฆ แล้วพระองค์ทรงให้มันแผ่กระจายไปตามท้องฟ้า³ เท่าที่พระองค์ทรงประสงค์ และพระองค์ทรงทำให้มันเป็นกลุ่มก้อน แล้วเจ้าจะเห็นฝนตกลงมาจากท่ามกลางมัน เมื่อมันได้ตกลงมายังผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์จากปวงบ่าวของพระองค์ เมื่อนั้นพวกเขาก็ดีใจ

49. และทั้งๆ ที่พวกเขา ก่อนที่ฝนจะตกลงมาแก่พวกเขา พวกเขาก็เป็นผู้หมดหวัง

50. ดังนั้น เจ้าจงพิจารณาดูร่องรอยแห่งความเมตตาของอัลลอฮ์ว่า พระองค์ทรงให้แผ่นดินมีชีวิตชีวาหลังจากความแห้งแล้งของมันอย่างไร แท้จริงในการนั้น แน่หนอน พระองค์ย่อมเป็นผู้ทรงให้มีชีวิตแก่คนที่ตายไปแล้ว และพระองค์

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَأَنْفَقْنَا مِنَ الَّذِينَ لَاحِرُوا وَكَانَ حَقًّا
عَلَيْنَا نَصْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُحِبُّ سَحَابًا فَيَسْطُرُ
فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيُعَلِّمُهُ كَسَفًا فَتَرَى
الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ
مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ أَنْ يُرْسَلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ
لَمُبْسِكِ ﴿٤٩﴾

فَانظُرْ إِلَىٰ آثَارِ رَحْمَةِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَٰلِكَ لَمَعْنَى الْمَوْتِ
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

¹ เป็นการปลอมโยนและให้กำลังใจแก่ท่านนะบี คืออัลลลอฮ์อูซูลยิวะฮ์ลลัม ว่า ชัยชนะของท่านนั้นใกล้เข้ามาแล้ว

² คือบรรดาอูซูลได้นำเอาสิ่งปาฏิหาริย์ต่างๆ และหลักฐานอันชัดแจ้ง ที่ชี้บ่งถึงสัจธรรมของบรรดาอูซูลมาให้พวกเขาแล้ว

³ คือแผ่กระจายเป็นเมฆก้อนบาง ๆ และกลุ่มเมฆ

นั่นเป็นผู้ทรงอานุภาพเหนือทุกสิ่งทุกอย่าง¹

51. และหากเราได้ส่งลมไป แล้วพวกเขาได้เห็นมัน (พืชผล) เป็นสีเหลือง แน่หนอนพวกเขาจะกลายเป็นผู้เผลอหลังจากนั้น²

وَلَيْنَ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ
يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

52. ดังนั้น แท้จริงเจ้าจะไม่ทำให้คนตายได้ยืน และเจ้าจะไม่ทำให้คนหูหนวกได้ยืนการเรียกร้องได้ เมื่อพวกเขาเป็นผู้มีนหลังจากกลับ³

فَأِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمِعُ الْقَبْرَ ۚ وَإِذَا وَلُوا مَدْرِينًا ﴿٥٢﴾

53. และเจ้าก็มีใช้ผู้ชี้ทางแก่คนตาบอด หลังจากการหลงทางของพวกเขา⁴ เจ้ามิได้ทำให้ผู้ใดได้ยืน นอกจากผู้ศรัทธาต่อสัญญาณทั้งหลายของเรา โดยที่พวกเขาเป็นผู้มอบน้อมยอมจำนน⁵

وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمَىٰ عَنْ ضَلَالِنَهُمْ ۗ إِنْ تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

54. อัลลอฮ์ทรงเป็นผู้สร้างพวกเจ้าในสภาพอ่อนแอ แล้วหลังจากความอ่อนแอพระองค์ก็ทรงทำให้มีความแข็งแรง แล้วหลังจากความ

﴿٥٤﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشِبْهَةً ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾

¹ เจ้าจงใคร่ครวญอย่างผู้สติปัญญาว่า สิ่งที่เกิดขึ้นจากร่องรอยแห่งความโปรดปรานของอัลลอฮ์นั้น คือ น้ำฝนซึ่งทำให้ต้นไม้พืชพรรณเขียวข่ม ดอกไม้บานสะพรั่ง และพืชผลอีกนานาชนิด พระองค์ทรงให้แผ่นดินที่แห้งแล้งกลับมีชีวิตชีวาขึ้นมาได้อย่างไร แน่หนอน ด้วยเดชานุภาพของพระองค์นี่ พระองค์ย่อมจะให้มนุษย์ที่นศีนซีขึ้นมาอีกครั้งหนึ่งได้อย่างปราศจากข้อสงสัยใดๆ

² คือได้ส่งลมร้ายก่อความเสียหายแก่พืชไร่หลังจากความเขียวข่มและการออกงามของมัน ต่อมาพวกเขาได้เห็นพืชพรรณนั้นกลายเป็นสีเหลือง แล้วพวกเขาก็จะเผลอต่อความโปรดปรานของอัลลอฮ์ที่พระองค์เคยให้พวกเขาดีใจมาก่อนแล้ว

³ คือคำสั่งสอนและข้อเตือนสติของเจ้าจะไม่อำนวยการประโชชน์แก่คนตายและคนหูหนวกได้ฉันใด บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่ไม่ยอมเชื่อฟังเจ้าก็จะได้ประโชชน์อะไร จากการเรียกร้องไปสู่การศรัทธาของเจ้าฉันนั้น นักตีพิธิกรกล่าวว่า อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงเปรียบเทียบบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาว่ามีสภาพเช่นเดียวกับคนตาย คนหูหนวก และตาบอด

⁴ คือผู้ที่อัลลอฮ์ทรงให้เขามิถมนจากทางที่ถูกต้อง

⁵ คือผู้ที่มีความศรัทธาต่อสัญญาณต่างๆ ของเรา เขาเหล่านั้นจะได้รับประโยชน์ด้วยการแนะนำสั่งสอน เพราะการมอบน้อมและการภักดีของพวกเขาต่ออัลลอฮ์

แข็งแรงทรงทำให้อ่อนแอและชราภาพ¹ พระองค์ทรงสร้างสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์ และพระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงอาณาภาพ

55. และเมื่อวันอาสานเกิดขึ้น ผู้กระทำความผิดทั้งหลายจะสาบานว่า พวกเขามิได้พำนักอยู่ (ในโลกดุนยา) นอกจากเพียงชั่วครู่ชั่วยามเท่านั้น² เช่นนั้นแหละ พวกเขาถูกให้หันออก (จากความจริงสู่ความเท็จ)

56. และบรรดาผู้มีความรู้และศรัทธา³ กล่าว (โต้ตอบพวกเขา) ว่า “โดยแน่นอน พวกท่านได้พำนักอยู่ตามกำหนดของอัลลอฮฺจนกระทั่งวันฟื้นคืนชีพ ดังนั้น นี่คือวันฟื้นคืนชีพ แต่พวกท่านไม่ยอมเชื่อ”⁴

57. ในวันนั้นการแก้ตัวของพวกเขาจะไม่อำนวย ประโยชน์แก่บรรดาผู้อธรรม และพวกเขาจะไม่ถูกขอร้องให้กลับเนื้อกลับตัว⁵

58. และโดยแน่นอน ในอัลกุรอานนี้เราได้ยกอุทาหรณ์ไว้ทุกอย่างสำหรับมนุษย์⁶ และหาก

وَيَوْمَ يَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَيْسُوا
عِزًّا سَاعَةً كَذَلِكَ كَانُوا تُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْنَا فِي كِتَابِ
اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ
وَلَكِنَّا كُنَّا لَا نَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

فَيَوْمَذِي لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعذِرَتُهُمْ
وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ
وَلَكِنْ حَسْبُهُمْ يَتَابِعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا

¹ ทรงบังเกิดพวกท่านจากสภาพที่อ่อนแอ คือจากน้ำอสุจิมาเป็นก้อนเลือด ทารก เด็ก และคนหนุ่มที่แข็งแรง จากนั้นก็เปลี่ยนสภาพมาเป็นคนชรา อ่อนแอ

² อัลบัยฎอวียีกกล่าวว่า การที่พวกเขาถือเอาว่าการพำนักของพวกเขาในโลกดุนยาเป็นเวลาน้อยนิด ก็เพราะว่า เมื่อเทียบกับระยะเวลาการถูกลงโทษของพวกเขาในโลกอาคิเราะฮ์นั้นยาวนาน หรือเป็นการหลงลืมของพวกเขาก็เป็นได้

³ คือบรรดาผู้ที่มีสติปัญญาและมีศรัทธามั่น

⁴ คือพวกท่านปฏิเสธการมีวันฟื้นคืนชีพ

⁵ เพราะเวลาแห่งการกลับเนื้อกลับตัวได้ผ่านพ้นไปแล้ว

⁶ คือเราได้ชี้แจงไว้ในอัลกุรอานฉบับนี้ สิ่งที่มีมนุษย์ต้องการจะรู้ เช่น คำสั่งสอน อุทาหรณ์ ชั่วคราว และบทเรียนซึ่งเป็นการทำให้ข้อเท็จจริงประจักษ์แจ้ง และคลี่คลายข้อสงสัย

ว่าเจ้านำมาให้พวกเขาสัญญาณหนึ่ง แน่นนอน
บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะกล่าวว่า พวกท่าน
มิใช่ใครอื่น นอกจากเป็นผู้หลอกลวง¹

59. เช่นนั้นแหละ อัลลอฮ์ทรงประทับตราบน
หัวใจของบรรดาผู้ไม่ยอมรับรู้²

60. จงอดทน (ต่อไปเกิดมุฮัมมัด) แท้จริงสัญญา
ของอัลลอฮ์นั้นเป็นจริงเสมอ³ และอย่าให้
บรรดาผู้ไม่มีความเชื่อมั่นทำให้เจ้ากังวลใจ

إِن أَنْتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ

لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَّنَكَ

الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦٠﴾

¹ คือถ้าเจ้า (มุฮัมมัด) นำสิ่งที่พวกเขาเสนอแนะให้นำมาสักสัญญาณหนึ่ง เช่น ไม้เท้า อูฐตัวเมีย และ ปาฏิหาริย์มีมือ เป็นต้น พวกตั้งภาคีในหมู่ชนของเจ้าก็จะกล่าวด้วยความดีร้ายของพวกเขากว่า "ท่านและสาวกของท่านเป็นผู้หลอกลวง"

² คือพวกที่ไม่ยอมรับความเป็นเอกภาพของอัลลอฮ์และคุณลักษณะของพระองค์

³ จงอดทนต่อการปฏิเสธและการทำร้ายของพวกเขาก่อน เพราะสัญญาของอัลลอฮ์ในการช่วยเหลือสนับสนุน และเชิดชูศาสนาของเจ้านั้น ย่อมเป็นความจริงเสมอ